



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 270



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 / Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

**Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 270**

**Do muzeí – poznávat, setkávat se, porozumět si / Treffpunkt Museum – lernen, begegnen, sich verständigen**

**Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy**

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 270
- Projektname / Název projektu: Do muzeí – poznávat, setkávat se, porozumět si / Treffpunkt Museum – lernen, begegnen, sich verständigen

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

**Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru**

In der 8. Sitzung des Begleitausschusses am 05.12.2018 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Na 8. zasedání Monitorovacího výboru dne 05.12.2018 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Aufgaben: -

Podmínky: -



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 270

Evropská unie  
Evropský fond pro regionální rozvoj



Finanzierungsplan / Finanční plán	LPI (CZ)	PP2 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cile EUS (prostředky ERDF) Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	98.558,29 € 17.392,65 €	24.647,01 € 4.349,48 €	123.205,30 € 21.742,13 €
<ul style="list-style-type: none"><li>Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů</li><li>Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů</li></ul>	17.392,65 € 0,00 €	4.349,48 € 0,00 €	21.742,13 € 0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet Fördersatz / Dotační sazba	115.950,94 € 85,00 %	28.996,49 € 85,00 %	144.947,43 € -

#### Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 270

Evropská unie  
Evropský fond pro regionální rozvoj



### Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Die článku 13 Nařízeni (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner

1. jmenují partnery společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner

- a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge.
- b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens.
- c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
- d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrollleuren nachgeprüft wurden,
- e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že vydaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostím dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že vydaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

### Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Die článku 27 odst. 2 Nařízeni (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiederingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 270



### Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LPI  
Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace
- Für / pro PPZ  
Stadt Weiden

Der Vertrag ändert den am \_\_ abgeschlossen Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne \_\_.

### Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie / Bavorské státní ministerstvo hospodářství, regionálního rozvoje a energetiky

Ort / Místo, Datum: *München, 26. März 2019*

Unterschrift / Podpis: *S. Jodan*

*Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie  
Prinzregentenstraße 28  
80539 München*

### Leadpartner / Vedoucí partner

Muzeum Českého lesa v Tachově, příspěvková organizace

Ort / Místo, Datum: *TACHOV 2.4.2019*

Unterschrift / Podpis: *Jan Horá*

Muzeum Českého lesa v Tachově,  
příspěvková organizace  
Iř. Míru 447, 347 01 Tachov  
IČ 00076716, tel: 374 722 171